

INHALT

MENGEL, SWETLANA, Kontinuität und Entwicklung der altkirchenslawischen Wortbildungsnorm in der sprachlichen Situation des alten Rußland (11.–17. Jh.)	333
MOKIENKO, VALERIJ M., Phraseologische Germanismen im Russischen	346
GÜNTHER, KURT, Die festen Vergleiche im Russischen	361
IVČENKO, ANATOLIJ A., Russisch <i>убить бобра</i>	391
SCHUSTER-ŠEWC, HEINZ, Nachträge zum sorbischen Historisch-etymologischen Wörterbuch	394
HINZE, FRIEDHELM, Zur neuen Übersetzung der vier Evangelien ins Kaschubische	401
BURKHARDT, HANNA, Zur Darstellung der Syntax in den deutschsprachigen Polnisch-Lehrbüchern um die Jahrhundertwende	404
DROTVINAS, VINCENTAS, Das „Principium primum in lingua lithvanica“ (1706): Der nicht verschollene Erstdruck von M. Mörlin	411
MÜLLER, EBERHARD, Ivan Kireevskij und die deutsche Philosophie	417
KOŚNY, WITOLD, Lev Tolstoj's „Plody prosvěščenija“ und Aleksandr Griboedov's „Gore ot uma“	437
KLUGE, FRIEDEMANN, Zettels Wanderung: Eine unberücksichtigte Korrekturnotiz Bal'monts	452
AMBROS, VERONIKA, „Vest Pocket Revue“ reviewed	457
HINZE, FRIEDHELM, Bemerkungen zur neuesten kaschubischen Literatur II. Jan Drzeżdżon (1937–1992)	464
DAMJANOV, SAVA, Die zeitgenössische (postmoderne) serbische Prosa und Phantastik	475

Buchbesprechungen

CHRISTIANS, DAGMAR, Die serbische Alexandris MOENNIG, ULRICH, Die spätbyzantinische Rezension *ζ des Alexander-Romans – besprochen von Jürgen Kristophson	483
Istorija sovjetskoj literatury: novyj vzgljad. Č. I – besprochen von Petra Hesse	489
SOLOGUB, FEDOR, Sobranie sočinenij. Sostaviteli Bernchard Lauer – Ul'rich Štel'tner. T. I – besprochen von Valentin Belentschikow	494
BELENTSCHIKOW, VALENTIN, Rußland und die deutschen Expressionisten 1910–1925 – besprochen von Mark G. Sokoljanskij	496
SAALBACH-WESCH, ANDREA, Das neue sowjetische Drama der späten 70er und frühen 80er Jahre – besprochen von Klaus D. Seemann	498

Kurzrezensionen

WINTERWERB, HELMA, Porikologos – besprochen von Jürgen Kristophson	500
GRANNES, ALF, Les turcismes dans l'oeuvre de Dobri Vojnikov (1833–78) – besprochen von Karl Gutschmidt	501
Stylistyka 1. 1992 – besprochen von Ingeborg Ohnheiser	504
Jezikoslovni zapiski 1. 1991 – besprochen von Barbara Kunzmann-Müller	506
BREMER, THOMAS, Ekklesiale Struktur und Ekklesiologie in der serbischen orthodoxen Kirche – besprochen von Horst Röhling	508

ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

BAND 38

1993

HEFT 3

Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin
Abteilung Slavistik des Osteuropa-Instituts
der Freien Universität Berlin

HERAUSGEBER

K. Gutschmidt, W. Kośny, U. Lehmann †, K. D. Seemann

Gedruckt mit Unterstützung
des Förderungs- und Beihilfefonds Wissenschaft der VG Wort



AKADEMIE VERLAG

Die 1956 als Fachorgan für deutsche und internationale slawistische Forschung gegründete Zeitschrift veröffentlicht Untersuchungen zu Sprachen und Literaturen, zur Volksdichtung und Kulturgeschichte der slawischen Völker in Vergangenheit und Gegenwart. Besondere Aufmerksamkeit verdienen die deutsch-slawischen sprachlichen, literarischen und kulturellen Wechselbeziehungen in ihren europäischen Zusammenhängen, die Namenforschung, gattungshistorische und -poetologische Fragestellungen, die Baltistik, Sorabistik und Geschichte der Slawistik. Literaturberichte und Rezensionen informieren über aktuelle Tendenzen der internationalen slawistischen Forschung, Tagungsberichte über wichtige wissenschaftliche Konferenzen.

Rezensionsangebote erbeten an Prof. Dr. K. Gutschmidt, Zingster Str. 35/0802, D-13051 Berlin.

Bezugsmöglichkeiten

Bitte richten Sie Ihre Bestellungen an VCH, Postfach 101161, D-69451 Weinheim, Telefon: (0 62 01) 60 61 46, Telefax: (0 62 01) 60 61 17, Telex: 465 516 vchwh d.

Unsere Schweizer Kunden wenden sich bitte an VCH, Hardstr. 10, CH-4020 Basel, Telefon: (061) 2 71 06 06, Telefax: (061) 2 71 06 18, Telex: 911 527 dms ch.

For our American customers

ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK (ISSN 0044-3506) is published by Akademie Verlag GmbH, Leipziger Str. 3-4, D-10117 Berlin, Germany and distributed by VCH Publishers, Inc., 303 N.W. 12th Ave., Deerfield Beach, FL 33442-1788 in North and South America; telefax (3 05) 4 28-82 01; telephone (3 05) 4 28-55 66 or 1-(800)-3 67-82 49. Annual subscription price for four issues is U.S.\$ 145.00 including postage and handling. Application to Mail at Second-Class Postage Rates is pending at Boca Raton, FL 33431. U.S. POSTMASTER: Send address changes to VCH Publishers, Inc., 303 N.W. 12th Ave., Deerfield Beach, FL 33442-1788.

Authorization to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Akademie Verlag GmbH, provided that the base fee of U.S.\$ 2.50 per copy, plus U.S.\$.25 per page is paid directly to Copyright Clearance Center, 27 Congress Street, SALEM, MA 01970. USA. For those organizations that have been granted a photocopy license by CCC, a separate system of payment has been arranged.

The fee code for users of the Transactional Reporting Service is: 0044-3506/93 \$ 2.50 + .25.

ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber: Prof. Dr. Karl Gutschmidt, Prof. Dr. Witold Kośny, Prof. Dr. Klaus D. Seemann.

Anschrift der Redaktion: Abteilung Slavistik des Osteuropa-Instituts der Freien Universität Berlin, Garystr. 55, D-14195 Berlin, Telefon: (0 30) 8 38 20 28, Telefax: (0 30) 8 38 37 88.

Verlag: Akademie Verlag GmbH, Leipziger Str. 3-4, D-10117 Berlin; Telefon: (0 30) 2 23 63 51 oder 2 23 63 50, Telefax: (0 30) 2 23 63 57 oder 2 23 63 87; Bank: Dresdner Bank Weinheim, Konto-Nr. 754 624 500, BLZ 670 800 50.

Geschäftsführer: Dr. Gerd Giesler, Dr. Bernhard Tesche.

Anzeigenannahme: Telefon: (0 30) 2 23 63 50 oder 2 23 63 47.

Gesamtherstellung: Druckerei »G. W. Leibniz« GmbH, D-06773 Gräfenhainichen.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift erscheint jährlich in einem Band mit 4 Heften. Jahresbezugspreis 1994 Inland DM 184,-; Ausland DM 195,- jeweils inklusive Versandkosten. Einzelheft DM 52,-.

Das Abonnement verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, falls es nicht drei Monate vor Ablauf gekündigt wird.

Urheberrecht: Alle Rechte vorbehalten, insbesondere die der Übersetzungen. Kein Teil dieser Zeitschrift darf in irgendeiner Form – durch Fotokopie, Mikrofilm oder irgendein anderes Verfahren – ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder in eine von Maschinen, insbesondere von Datenverarbeitungsanlagen, verwendbare Sprache übertragen oder übersetzt werden.

© 1993 by Akademie Verlag GmbH. Printed in the Federal Republic of Germany.

Der Akademie Verlag ist ein Unternehmen der VCH-Verlagsgruppe.

Das eingesetzte Papier entspricht der amerikanischen Norm ANSI Z. 39.48-1984 bzw. der europäischen Norm ISO TC 46.